

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

24 JUNI 1996

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Evocatieprocedure

BIJLAGEN

BIJ HET VERSLAG NAMENS DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
EN ADMINISTRATIEVE
AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVR. DE BETHUNE

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-310 - 1995/1996:

- Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
- Nr. 2: Amendementen.
- Nr. 3: Advies van de commissie voor de Justitie.
- Nr. 4: Advies van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.
- Nr. 5: Bijlagen bij het advies van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.
- Nr. 6: Verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

24 JUIN 1996

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

Procédure d'évocation

ANNEXES

AU RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES
ADMINISTRATIVES
PAR MME DE BETHUNE

Voir:

Documents du Sénat:

1-310 - 1995/1996:

- N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.
- N° 2: Amendements.
- N° 3: Avis de la commission de la Justice.
- N° 4: Avis de la commission des Affaires sociales.
- N° 4: Annexes à l'avis de la commission des Affaires sociales.
- N° 6: Rapport.

BIJLAGE 1

Nota overgemaakt door de heer J. Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, over het onthaal van niet vergezeld minderjarige illegale immigranten

KRACHTLIJNEN**1. Asielzoekers**

— Tijdens de asielprocedure: opvang in opvangcentra (met bijzondere voorzieningen voor minderjarigen, toch voor minder dan 16 jarigen), ten laste van federale overheid.

→ toch tegelijkertijd zoeken naar familie (zie punt 2)

— Na einde asielprocedure:

* (erkende) vluchtelingen: opvang binnen de gewone onthaalstructuur (zie *infra*)

* afgewezen asielzoekers:

— meer dan 16 jarigen: effectieve uitwijzing

— minder dan 16 jarigen: opvang conform algemene regeling opvang minderjarige illegale immigranten.

2. Algemene regeling illegale minderjarige immigranten

— Uitgangspunten of doelstellingen van beleid:

* hereniging met familie prioritair doelstelling (cf. Verdrag Rechten van Kind)

* tijdens verblijf moeten de minderjarigen kunnen rekenen op een goed onthaal, onafhankelijk van het verblijfsstatuut

— Een betere organisatie van onthaal veronderstelt:

* (specifieke) opvangsmaatregelen, rekening houdend met bijzondere situatie van het kind

— eventueel een bijzonder centrum

— in elk geval bijzondere maatregelen binnen bestaand spectrum van opvangmogelijkheden naargelang van situatie/stand van zaken, bijvoorbeeld gelet op verschillende benadering

→ wanneer men kan hopen familie terug te vinden

→ nadat er beslist werd dat alle aandacht kan uitgaan naar integratie in België (kan dan worden opgenomen binnen gewone structuur, eventueel mits aangevuld met bijzondere begeleiding, wanneer er problemen zijn).

tussen deze twee extreme situaties kunnen 101 situaties liggen

* goede coördinatie tussen enerzijds de Dienst Vreemdelingenzaken en anderzijds de voor de opvang bevoegde diensten; dit wil zeggen:

— de voor de opvang bevoegde diensten moeten onverwijld de Dienst Vreemdelingenzaken op de hoogte brengen;

— de opvangdiensten, te samen met de Dienst Vreemdelingenzaken, departement Buitenlandse Zaken (eventueel politiediensten en/of parket?) gaan onverwijld op zoek naar familie;

ANNEXE 1

Note déposée par M. J. Peeters, secrétaire d'État à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement, concernant l'accueil des immigrés clandestins mineurs non accompagnés

LIGNES DE FORCE**1. Demandeurs d'asile**

— Pendant la procédure d'asile: accueil dans des centres d'accueil (dispositions spéciales pour les mineurs, en tout cas pour les moins de 16 ans), à charge de l'autorité fédérale.

→ recherche simultanée des membres de la famille (voir point 2)

— À l'issue de la procédure d'asile:

* réfugiés (reconnus): accueil au sein de la structure d'accueil ordinaire (cf. *infra*)

* demandeurs d'asile déboutés:

— 16 ans ou plus: expulsion effective

— moins de 16 ans: accueil conformément au régime général pour l'accueil des immigrés clandestins mineurs.

2. Régime général pour les immigrés clandestins mineurs

— Options ou objectifs de la politique:

* objectif prioritaire: réunion avec la famille de l'intéressé (cf. Convention relative aux droits de l'enfant)

* pendant la durée de leur séjour, les mineurs doivent bénéficier d'un bon accueil indépendamment de leur statut

— Une meilleure organisation de l'accueil implique:

* des mesures d'accueil (spécifiques), compte tenu de la situation particulière de l'enfant

— éventuellement un centre spécial

— dans tous les cas: mesures spéciales parmi l'éventail existant des possibilités d'accueil en fonction de la situation et notamment d'une approche différente selon que

→ l'on peut espérer retrouver la famille

→ il a été décidé que l'on pouvait se concentrer exclusivement sur l'intégration en Belgique (dans ce cas, le mineur pourra être accueilli au sein de la structure ordinaire, éventuellement avec un accompagnement spécial en cas de problèmes).

entre ces deux extrêmes, il existe une infinité de situations différentes

* une bonne coordination entre, d'une part, l'Office des étrangers et, d'autre part, les services compétents pour l'accueil; c'est-à-dire:

— les services compétents pour l'accueil doivent avertir l'Office des étrangers sans délai;

— avec l'Office des étrangers et le département des Affaires étrangères (éventuellement les services de police et/ ou le parquet?) les services d'accueil doivent se mettre immédiatement à la recherche de la famille;

— het behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken of zijn gedelegeerde (de Dienst Vreemdelingenzaken) om een beslissing inzake de verblijfsituatie te nemen:

→ die beslissing prevaleert: opvangmaatregelen moeten worden genomen rekening houdend met de verblijfsstatus (hoewel een en ander in overleg kan gebeuren);

→ elk dossier wordt geval per geval onderzocht, rekening houdend met:

— de mogelijkheid tot terugvinden van familie;

— de mogelijkheid tot uitwijzing of reële terugkeer binnen redelijke termijn (2 à 3 jaar);

→ zo mogelijk wordt aan de minderjarige binnen een zo kort mogelijke termijn een duidelijke, niet-precaire status (met inschrijving in vreemdelingenregister) gegeven;

→ eventueel onderscheid:

— eerste fase: opsporing van familie (eventueel onder aankomst verklaring);

— + 16 jarigen: eventueel uitwijzing;

— - 16 jarigen: voorlopige (tijdelijke) machtiging tot verblijf (steeds onder voorwaarde van eventuele terugkeer, wanneer de familie wordt teruggevonden);

— na enige tijd (5 jaar) kan definitieve verblijfsvergunning worden verleend.

— Organisatie van onthaal ten laste van diensten bevoegd inzake bijzondere jeugdzorg (dus gemeenschappen).

— Eventueel specifieke maatregelen voor minderjarigen, die slachtoffer zijn van mensen (kinder) handel.

In het kader van de Interministeriële Conferentie voor het Migrantenbeleid werd een werkgroep opgericht belast met de problematiek van niet-vergezeld minderjarigen:

→ deze werkgroep wordt gecoördineerd door het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en is verder samengesteld door vertegenwoordigers van:

— minister-president van de Franse Gemeenschap, belast met Opvoeding en Jeugdhulp;

— minister van Gezin en Welzijn van de Vlaamse Gemeenschap;

— minister van Binnenlandse Zaken;

— staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie;

— staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking;

— commissariaat Vluchtelingen en Staatlozen;

— Dienst Vreemdelingenzaken;

— Rechten van het Kind van de Franse Gemeenschap;

— U.N.H.C.R. (Haut commissariat des Nations unies pour les réfugiés).

— I.O.M.

Eveneens uitgenodigd, doch niet aanwezig, vertegenwoordigers van:

→ minister van Justitie;

→ reizend ambassadeur voor migratie.

De besluiten van deze werkgroep zullen worden onderzocht door de Interministeriële Conferentie Migrantenbeleid van juni 1996. (Definitieve tekst besluiten wordt in de werkgroep besproken op 21 mei 1996)

— le ministre de l'Intérieur ou son délégué (l'Office des étrangers) est seul compétent pour prendre une décision en ce qui concerne la situation de séjour:

→ cette décision prévaut: les mesures d'accueil doivent être prises en fonction du statut de séjour (une concertation est cependant possible);

→ les dossiers doivent être examinés au cas par cas, en tenant compte:

— des possibilités de retrouver un membre de la famille;

— des possibilités d'expulser ou de rapatrier effectivement l'intéressé dans un délai raisonnable (2 à 3 ans);

→ si possible, le mineur reçoit dans le plus bref délai un statut univoque et non précaire (avec inscription au registre des étrangers);

→ on distingue éventuellement:

— la première phase: recherche de la famille (sur la base de la déclaration de l'intéressé à son arrivée);

— plus de 16 ans: expulsion éventuelle;

— moins de 16 ans: autorisation de séjour temporaire (sous réserve, dans tous les cas, d'un retour éventuel lorsque la famille a été retrouvée);

— après un certain temps (5 ans), l'intéressé pourra obtenir un permis de séjour définitif.

— Organisation de l'accueil à charge des services compétents en matière de protection spéciale de la jeunesse (c'est-à-dire les communautés).

— Eventuellement, mesures spécifiques en faveur des mineurs victimes d'un trafic d'enfants.

Dans le cadre de la Conférence interministérielle sur la politique d'immigration, un groupe de travail a été chargé de la problématique des mineurs non accompagnés:

→ les activités de ce groupe de travail sont coordonnées par le Centre pour l'égalité des chances; il est composé de représentants de:

— ministre-présidente de la Communauté française chargée de l'Éducation et de l'Aide à la jeunesse;

— ministre de la Communauté flamande chargé de la Famille et du Bien-être;

— ministre de l'Intérieur;

— secrétaire d'État à l'Intégration sociale;

— secrétaire d'État à la Coopération au Développement;

— commissaire aux réfugiés et aux apatrides;

— Office des étrangers;

— Droits de l'enfant de la Communauté française;

— Haut commissariat des Nations unies pour les réfugiés;

— O.I.M.

Sont invités, sans en faire partie, aux réunions du groupe de travail:

→ ministre de la Justice;

→ ambassadeur itinérant pour les migrations.

Les conclusions de ce groupe de travail seront examinées par la Conférence interministérielle sur la politique d'immigration de juin 1996. (Le groupe de travail a examiné le texte définitif le 21 mai 1996).

BIJLAGE 2**Protocolakkoord**

TUSSEN ENERZIJD:

De minister van Binnenlandse Zaken
Koningsstraat 60-62
1000 Brussel
vertegenwoordigd door:

HIERNA GENOEMD «DE MINISTER»;

EN ANDERZIJD:

SABENA N.V.
E. Mounierlaan, 2
1200 Brussel
vertegenwoordigd door de heer P. Reutlinger, Voorzitter

HIERNA GENOEMD «DE VERVOERDER».

Algemeenheden

Artikel 1

Dit protocol wordt afgesloten met toepassing van artikel 74/4bis, § 1, lid 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Het heeft tot doel de minimale controlenormen inzake het verifiëren van de binnenkomstdocumenten evenals de criteria voor het evalueren van hun toepasbaarheid, vast te stellen.

In deze context, preciseert het de verbintenissen die door de partijen aangegaan worden teneinde het aantal passagiers, dat zonder in het bezit te zijn van de documenten die door de wet van 15 december 1980 vereist zijn naar België gebracht wordt, te verminderen.

Artikel 2

De vervoerder verbindt zich ertoe om elke passagier die door hem werd vervoerd en die tot het grondgebied van België niet wordt toegelaten, terug te nemen en hem dus terug te brengen.

Voor elke vreemdeling die niet in het bezit is van de voor binnenkomst vereiste documenten en die, om die reden, niet tot het grondgebied wordt toegelaten, verbindt de vervoerder zich ertoe om als hoofdelijk aansprakelijke de kosten van huisvesting, verblijf en gezondheidszorgen te betalen.

De bepaling van de in het vorig lid bepaalde kosten gebeurt op forfaitaire basis, met aanrekening van de bedragen zoals die worden bepaald bij het koninklijk besluit van 14 januari 1993 tot bepaling van de nadere regels voor de terugbetaling van de kosten bedoeld in artikel 74/4 van de hierboven vermelde wet van 15 december 1980. Die kosten zijn van toepassing in geval van de in het tweede lid van dit artikel bedoelde vreemdelingen, onafhankelijk van het feit of zij al dan niet een asielaanvraag hebben ingediend.

Wanneer die vreemdeling een asielaanvraag heeft ingediend, wordt de verplichting tot betaling van de kosten van huisvesting

ANNEXE 2**Protocole d'accord**

ENTRE D'UNE PART:

Le ministre de l'Intérieur
rue Royale, 60-62
1000 Bruxelles
représenté par:

CI-APRÈS DÉNOMMÉ «LE MINISTRE»;

ET D'AUTRE PART:

SABENA S.A.
Avenue E. Mounier, 2
1200 Bruxelles
représentée par M. P. Reutlinger, Président

CI-APRÈS DÉNOMMÉE «LE TRANSPORTEUR».

GénéralitésArticle 1^{er}

Le présent protocole est conclu en application de l'article 74/4bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Il a pour objet de déterminer les normes minimales de contrôle en matière de vérification des documents d'entrée, ainsi que les critères destinés à évaluer leur application.

Il précise, dans ce contexte, les engagements souscrits par les parties en vue de réduire le nombre de passagers amenés en Belgique sans être en possession des documents requis par la loi du 15 décembre 1980.

Article 2

Le transporteur s'engage à reprendre et à ramener tout passager qu'il a amené en Belgique et qui, pour ce motif, n'est pas autorisé à y entrer.

Pour chaque étranger qui n'est pas en possession des documents requis pour son entrée et qui, pour ce motif, n'est pas autorisé à entrer sur le territoire belge, le transporteur s'engage solidairement avec ce dernier à acquitter les frais d'hébergement, de séjour et de soins de santé.

Les frais visés à l'alinéa précédent sont déterminés de manière forfaitaire, en portant en compte les montants tels que fixés par l'arrêté royal du 14 janvier 1993 déterminant les modalités du remboursement des frais visés à l'article 74/4 de la loi précitée du 15 décembre 1980. Ces frais sont d'application pour les étrangers visés à l'alinéa 2 du présent article, qu'ils introduisent ou non une demande d'asile.

Lorsqu'un de ces étrangers a introduit une demande d'asile, l'obligation de paiement des frais d'hébergement est limitée à une

bepikt tot een maximum bedrag gelijk aan zeven dagen verblijf, vermeerderd met het aantal dagen dat ligt tussen de definitieve afsluiting van de asielprocédure en de effectieve repatriëring van de vreemdeling door de vervoerder.

Een aanpassing van het hierboven vermeld koninklijk besluit is mogelijk. De minister verbindt zich ertoe om het ontwerp van het nieuwe koninklijk besluit minstens drie maanden vóór de inwerkingtreding ervan aan de vervoerder voor te leggen.

Controlemodaliteiten in de luchthaven van vertrek

Artikel 3

De vervoerder verbindt er zich toe om in de luchthaven van inschepping alle nodige en billijke maatregelen te nemen om te vermijden dat een passagier, die niet in het bezit is van de documenten die bij de wet van 15 december 1980 vereist zijn, naar België gebracht wordt.

De genomen maatregelen moeten aangepast zijn, rekening houdend met de karakteristieken die eigen zijn aan de plaats van inschepping.

Zij moeten toegepast worden door, zo nodig, een beroep te doen op de aangewezen technische middelen die de vervoerder makkelijk en tegen een redelijke prijs kan aanschaffen.

Artikel 4

Tijdens de registratie van de passagier, zal de vervoerder systematisch overgaan tot de controle van de vereiste reistitels en -documenten.

Deze controle zal uitgevoerd worden door de personeelsleden (eigen of contractueel) die daartoe de opleiding bepaald bij artikel 7, genoten hebben, of door andere agenten die een minimale opleiding hebben genoten, en, in alle gevallen, onder de supervisie en de verantwoordelijkheid van de vervoerder.

Artikel 5

Wanneer de vervoerder van op een luchthaven met verhoogd risico opereert of te maken heeft met een passagier of een nationaliteit die een risico inhoudt, dient de controle van de verplichte documenten versterkt te worden.

In voorkomende gevallen worden zij aangevuld:

1° met een controle die uitgevoerd wordt op het ogenblik van de effectieve inschepping van de passagier, overeenkomstig de modaliteiten die op zijn minst gelijkwaardig zijn aan deze bepaald bij artikel 4;

2° met het nemen van en de afgifte aan het boordpersoneel, van de fotocopie van de reistitels en -documenten die bij de registratie en/of bij de inschepping werden voorgelegd;

3° met het inhouden van en de afgifte aan het boordpersoneel, van de reistitels en -documenten die bij de registratie en/of bij de inschepping werden voorgelegd.

Bij het fotocopieëren of inhouden van de reistitels en -documenten, zal de vervoerder, de passagier bij de overheden die, in de luchthaven van bestemming, met de grenscontrole belast zijn, aanbieden en zal hij, onmiddellijk, de fotocopie van de ingehouden reistitels en -documenten aan deze laatste overhandigen.

Voor de toepassing van het eerste lid, dient verstaan te worden onder:

1° luchthaven met verhoogd risico: elke luchthaven van inschepping met een abnormaal hoog of stijgend aantal passagiers die in België ontschepen zonder in het bezit te zijn van de voor hun binnenkomst vereiste documenten;

période maximale de 7 jours augmentée du nombre de jours qui séparent la clôture définitive de la procédure d'asile du rapatriement effectif de l'étranger par le transporteur.

Une adaptation de l'arrêté royal susvisé est possible. Le ministre s'engage à soumettre le projet du nouvel arrêté royal au transporteur au moins trois mois avant son entrée en vigueur.

Modalités du contrôle dans l'aéroport de départ

Article 3

Le transporteur s'engage à prendre dans l'aéroport d'embarquement toutes les mesures raisonnables et utiles pour éviter d'amener en Belgique un passager dépourvu des documents requis par la loi du 15 décembre 1980.

Les mesures prises doivent être adaptées compte tenu des caractéristiques propres au lieu d'embarquement.

Elles doivent être appliquées en ayant recours, le cas échéant, à des moyens techniques appropriés que le transporteur peut acquérir facilement et à un prix raisonnable.

Article 4

Lors des opérations d'enregistrement du passager, le transporteur procédera systématiquement au contrôle des titres et documents de voyage requis.

Ce contrôle sera effectué si possible par des agents (propres ou contractuels) du transporteur, ayant reçu la formation prévue à l'article 7, ou par d'autres agents ayant reçu une formation minimale et, en tout état de cause, sous la supervision et la responsabilité du transporteur.

Article 5

Lorsque le transporteur opérera au départ d'un aéroport à risque ou encore à l'égard d'un passager à risque ou d'une nationalité à risque, les mesures de contrôle des documents requis devront être renforcées.

Elles seront complétées, le cas échéant:

1° par un contrôle effectué lors de l'embarquement effectif du passager, selon des modalités au moins équivalentes à celles précisées à l'article 4;

2° par la prise et la remise au personnel de bord, de photocopies des titres et documents de voyage présentés lors de l'enregistrement et/ou lors de l'embarquement;

3° par la rétention et la remise au personnel de bord, des titres et documents de voyage présentés lors de l'enregistrement et/ou lors de l'embarquement.

En cas de photocopie ou de rétention des titres et documents de voyage, le transporteur présentera le passager aux autorités chargées du contrôle aux frontières dans l'aéroport de destination, et remettra directement à ces dernières les photocopies ou les titres et documents de voyage retenus.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, il y a lieu d'entendre par:

1° aéroport à risque: tout aéroport d'embarquement d'un nombre anormalement élevé ou croissant de passagers qui débarquent en Belgique sans être en possession des documents requis pour leur entrée;

2° passagier die een risico inhoudt: elke passagier voor wie, bij de inschrijving of bij de inscheping, er redelijkerwijze kan gevreesd worden dat hij in België zal ontschepen zonder in het bezit te zijn van de voor zijn binnenkomst vereiste documenten;

3° nationaliteit die een risico inhoudt: elke nationaliteit waarvan een abnormaal hoog of stijgend aantal onderdanen in België ontschepen zonder in het bezit te zijn van de voor hun binnenkomst vereiste documenten of die als passagiers die een risico inhouden dienen beschouwd te worden.

Artikel 6

De vervoerder zal in het land van vertrek elke algemene informatie met betrekking tot de voorwaarden voor binnenkomst in België en in het bijzonder met betrekking tot de documenten die bij de wet vereist zijn, verspreiden.

Bij de verkoop van een ticket, zal hij systematisch aan elke potentiële klant al de nodige en gepaste informatie aangaande dit onderwerp verstrekken.

Opleiding van het controlepersoneel

Artikel 7

De vervoerder zal een gepaste opleiding verstrekken aan zijn personeel dat belast is met de registratie en de inscheping van passagiers.

Deze opleiding zal op zijn minst het volgende behelzen:

1° het verwerven van een grondige kennis over de reglementering inzake de binnenkomstdocumenten in België;

2° het verwerven van een basiskennis over valse of vervalste documenten;

3° het aanleren van technieken tot opsporing van valse of vervalste documenten.

Artikel 8

De opleidingsprogramma's bedoeld bij artikel 7 kunnen ter goedkeuring aan de minister voorgelegd worden.

De minister zal hieromtrent, op eigen initiatief of op verzoek van de vervoerder, voorstellen of suggesties kunnen doen.

Artikel 9

De bij artikel 7 bedoelde opleiding valt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de vervoerder.

Zo nodig zal de vervoerder, mits akkoord van de minister, voor het opstellen van de opleidingsprogramma's, hun uitvoering evenals voor de vorming van het opleidingspersoneel, een beroep kunnen doen op de medewerking van de overheden die met de controle aan de grenzen belast zijn.

Uitvoering

Artikel 10

Op basis van de statistische gegevens met betrekking tot het aantal passagiers dat in het Rijk gebracht wordt zonder dat zij over de benodigde documenten beschikken, gaat de minister over tot de evaluatie van de goede uitvoering van dit protocol.

2° passager à risque: tout passager pour lequel, au moment de l'enregistrement ou de l'embarquement, il y aura raisonnablement lieu de craindre qu'il ne débarque en Belgique sans être en possession des documents requis pour son entrée;

3° nationalité à risque: toute nationalité pour laquelle un nombre anormalement élevé ou croissant de ressortissants débarquent en Belgique sans être en possession des documents requis pour leur entrée, ou doivent être considérés comme des passagers à risque.

Article 6

Le transporteur diffusera dans le pays de départ toute information générale relative aux conditions d'entrée en Belgique, et particulièrement aux documents requis par la loi.

Lors de la vente d'un billet, il donnera systématiquement à chaque client potentiel toute l'information nécessaire et appropriée à ce sujet.

Formation du personnel de contrôle

Article 7

Le transporteur assurera une formation appropriée aux membres de son personnel chargés des opérations d'enregistrement et d'embarquement des passagers.

Cette formation portera au minimum:

1° sur l'acquisition de connaissances approfondies en matière de réglementation relative aux documents d'entrée en Belgique;

2° sur l'acquisition de connaissances de base en matière de documents faux ou falsifiés;

3° sur l'apprentissage à la détection des documents faux ou falsifiés.

Article 8

Les programmes de formation visés à l'article 7 pourront être soumis au ministre pour approbation.

Le ministre pourra, d'initiative ou à la demande du transporteur, faire toute proposition ou suggestion à ce sujet.

Article 9

La formation visée à l'article 7 relève de la responsabilité exclusive du transporteur.

Le cas échéant, le transporteur pourra, avec l'accord du ministre, solliciter le concours des autorités chargées du contrôle aux frontières pour l'élaboration des programmes de formation, leur mise en œuvre ainsi que la préparation du personnel de formation.

Exécution

Article 10

Le ministre procède, sur la base des statistiques relatives au nombre de passagers amenés dans le Royaume sans être pourvus des documents requis, à l'évaluation de la bonne exécution du présent protocole.

Hij kan, bijkomend, tot gerichte controles overgaan, direct of door tussenkomst van agenten van de openbare macht of andere aangestelden van de federale overheid of openbare besturen, bijvoorbeeld de agenten van het bestuur der luchtvaart, als zij overgaan tot regelmatige inspectie van tussenlandingen waarvan de verbinding wordt onderhouden door de Belgische luchtvaartmaatschappijen.

De vervoerder verbindt er zich toe ter plaatse de nodige bijstand te verlenen voor de goede uitvoering van deze controles.

Artikel 11

De minister legt de administratieve geldboete, bepaald bij artikel 74/4bis, § 1, van de wet van 15 december 1980 niet op zolang dit protocol van toepassing is en de vervoerder de verbintenissen, die inzonderheid bij artikel 2 bepaald zijn, naleeft.

Opzegging

Artikel 12

Wanneer wordt vastgesteld dat de verbintenissen die krachtens dit protocol onderschreven werden, niet nageleefd worden, zendt de minister, bij ter post aangetekende brief, een aanmaning naar de vervoerder.

Vervolgens wordt er overgegaan tot een tweede evaluatie van de toepassing van dit protocol.

Wanneer het niet-naleven ervan wordt bevestigd, kan de minister, bij ter post aangetekende brief, dit protocol opzeggen.

De opzegging heeft uitwerking vanaf de derde werkdag die op de dag van de verzending volgt.

Artikel 13

Onverminderd de toepassing van artikel 12, kan elk der partijen dit protocol om eender welke reden op elk ogenblik per ter post aangetekende brief opzeggen. Die opzegging wordt gemotiveerd.

De opzegging heeft uitwerking bij het verstrijken van een termijn van een maand vanaf de datum van verzending.

Inwerkingtreding

Artikel 14

Dit protocol is van toepassing vanaf 1 januari 1996.

Gedaan te Brussel op 20 mei 1996 in twee originele exemplaren.

Voor de minister van Binnenlandse Zaken:

Il peut, à titre complémentaire, procéder à des contrôles ponctuels, directement ou par l'intermédiaire d'agents des pouvoirs publics ou d'autres préposés de l'autorité fédérale ou des administrations publiques, par exemple des agents de l'Administration de l'Aéronautique lorsque ceux-ci procèdent aux inspections régulières des escales desservies par les compagnies aériennes belges.

Le transporteur s'engage à fournir sur place l'assistance nécessaire pour la bonne exécution des contrôles.

Article 11

Le ministre n'impose pas l'amende administrative prévue à l'article 74/4bis, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, aussi longtemps que le présent protocole est applicable et que le transporteur respecte les engagements prévus notamment à l'article 2.

Dénonciation

Article 12

En cas de non-respect des engagements souscrits en vertu du présent protocole, le ministre adresse une mise en demeure au transporteur, par lettre recommandée à la poste.

Il est ensuite procédé à une seconde évaluation de l'application du protocole.

En cas de non-respect confirmé, le ministre peut dénoncer le présent protocole, par lettre recommandée à la poste.

La dénonciation prend effet le troisième jour ouvrable qui suit la date de l'envoi.

Article 13

Sous réserve de l'application de l'article 12, chacune des parties peut pour n'importe quelle raison et à tout moment dénoncer le présent protocole par lettre recommandée à la poste. Cette dénonciation est motivée.

La dénonciation prend effet à l'expiration d'un délai d'un mois à dater de l'envoi.

Entrée en vigueur

Article 14

Le présent protocole s'applique à partir du 1^{er} janvier 1996.

Fait à Bruxelles, le 20 mai 1996 en deux exemplaires originaux.

Pour le ministre de l'Intérieur:

BIJLAGE 3

ANNEXE 3

Asielaanvragen in bepaalde Europese landen

Demandes d'asile dans certains pays européens

Landen — Pays	1992	1993	1994	1995
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	438 191	322 599	127 210	127 937
België. — <i>Belgique</i>	17 647	26 882	14 353	11 420
Denemarken. — <i>Danemark</i>	13 884	14 347	6 650	niet meegedeeld/ <i>non communiqué</i>
Spanje. — <i>Espagne</i>	11 700	12 615	10 230	niet meegedeeld/ <i>non communiqué</i>
Frankrijk. — <i>France</i>	28 872	26 507	26 044	20 218
Italië. — <i>Italie</i>	2 589	1 323	niet meegedeeld/ <i>non communiqué</i>	1 357
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	20 346	35 399	52 576	29 258
Verenigd Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	24 610	28 500	41 000	43 963